

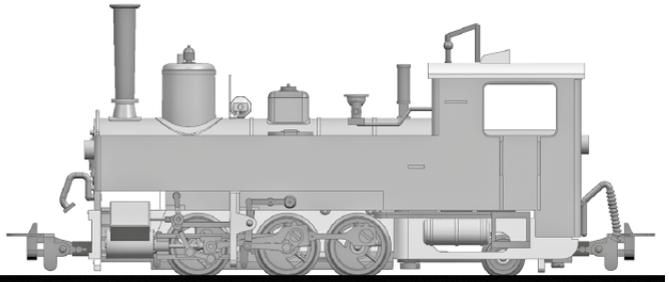
Betriebsanleitung

Instruction sheet

L14148x

**H0e Tenderlok
Typ U**

**H0e Tank loco
Type U**



Die kkStB U war eine Schmalspurdampflokomotive der k.k. Österreichischen Staatsbahnen für 760 mm Spurweite. Die Reihe U gehört zu den meistgebauten Schmalspurlokomotiven Europas. Die Lokomotiven wurden auch von zahlreichen privaten Lokalbahnen im damaligen Österreich beschafft.

Das letzte Exemplar der Reihe U wurde erst 1922 für die StLB gebaut, als schon längst modernere Lokomotivtypen existierten. Jene Lokomotiven der Reihe U, die bis nach dem Zweiten Weltkrieg in den Besitz der ÖBB übergingen, erhielten ab 1953 die Reihenbezeichnung 298 mit zweistelligen Ordnungsnummern.

Aufgrund ihrer großen Stückzahl sind heute noch zahlreiche Maschinen bei Museums- und Touristikbahnen betriebsfähig im Einsatz zu erleben, einige Exemplare wurden auch als Lokomotiv-Denkmäler aufgestellt.

The kkStB U was a narrow gauge steam locomotive of the Imperial Austrian State Railways for 760 mm track gauge. The U series was one of the most built narrow gauge locomotives in Europe. The locomotives were also procured by numerous private local railways in Austria at the time.

The last U series example was built as late as 1922 for the StLB, at a time when more modern locomotive types were long since available. Those series U locomotives which passed into the possession of the Austrian State Railways after the Second World War, were given the series designation 298 with double-digit indent numbers from 1953. On account of their large production numbers, numerous machines can still be found running on museum and tourist tracks; some examples were also employed as locomotive monuments.

Inbetriebnahme Ihres Modells

Nehmen Sie die Lok im Blister vorsichtig aus dem Karton. Dann öffnen Sie gemäss dem in **Abbildung 1** gezeigtem Beispiel den Blister, entnehmen die Lok und stellen diese auf das Gleis. Das Fahrzeug ist für Gleichstrom für eine Spannung von 14 Volt geeignet. Lassen Sie die Lok bei ca. halber Spannung ein paar Minuten vorwärts und rückwärts fahren, danach ist die Lok betriebsbereit.

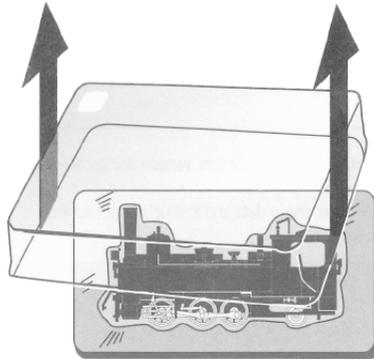


Abbildung 1

Picture 1

Putting your model into operation

Carefully remove the locomotive in the blister pack from the box. Please open the blister pack as shown in **Pic 1**; remove the locomotive and place it on the rails. The vehicle is designed for direct current and a voltage of 14 volts. Allow the locomotive to run backwards and forwards at about half voltage for a few minutes. The vehicle is then ready for use.

Wartung und Pflege Ihres Modells

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, sollte Ihr Modell in regelmässigen Abständen gewartet werden. Für die kleine Wartung muss dazu das Modell nicht geöffnet werden. Vielmehr genügt es wie nach **Abbildung 2** das Modell auf einer weichen Unterlage auf den Rücken zu legen und mit einem in Spiritus getränkten Wattestäbchen die Radkontakte zu säubern. Danach reinigen Sie die Räder. Drehen Sie aber auf keinen Fall die Antriebsräder von Hand durch (*Fortsetzung nächste Seite*).

Wartung und Pflege Ihres Modells (Fortsetzung)

Nach dem Reinigen schmieren Sie die in **Abbildung 2** bezeichneten Lagerstellen und Zahnräder mit einem Tropfen Maschinenöl. Verwenden Sie handelsübliche Öler mit feiner Kanüle oder eine Stecknadel. **Achtung, kein Speiseöl oder Hautcreme verwenden!**

Geben Sie auf das unten sichtbare Zahnrad etwas mehr Öl und fahren mit der Lok anschließend etwas vor und zurück. So verteilt sich das Öl auf die weiter innenliegenden Getriebeteile und Sie sparen sich ein Demontieren der Lok. Wiederholen Sie diesen Vorgang evtl. nach Bedarf. Sinnvoll ist es, diese Wartungsarbeiten nach ca. 30-40 Stunden Betriebszeit durchzuführen.

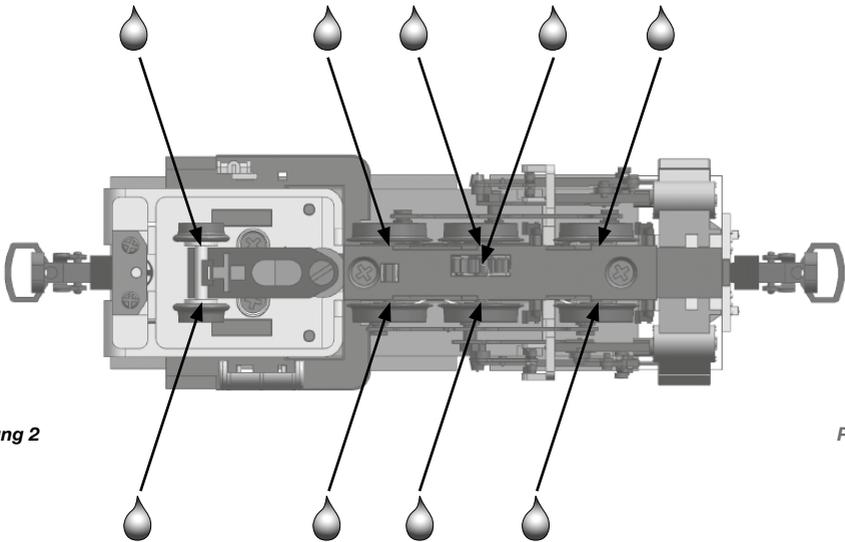


Abbildung 2

Picture 2

Looking after your model

In order to ensure that your model functions correctly over a long period, your model should be maintained at regular intervals. The model need not be opened for minor maintenance work. It is sufficient is to place the model upside down on a soft surface as shown in **Pic. 2** and to clean the wheel contacts using cotton buds dipped in spirits. Then clean the wheels. Please do not turn the drive wheels by hand in any circumstances.

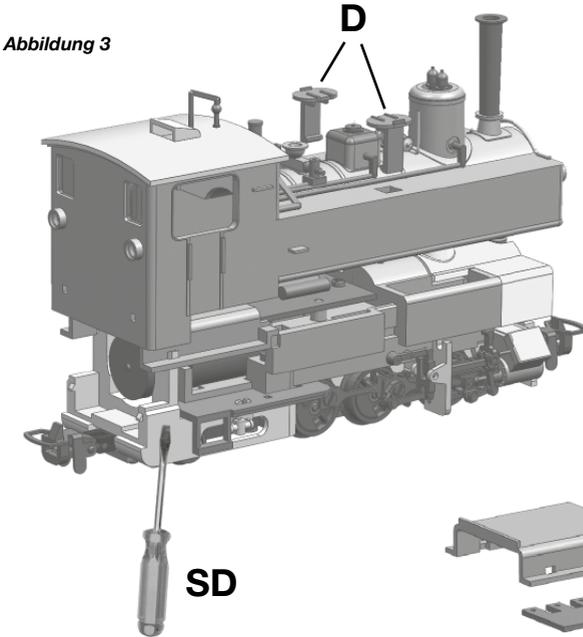
After cleaning, please use a drop of machine oil to lubricate the bearing points and gear wheels shown in **Pic. 2**. Use commercially available oils and use a fine cannula or a needle.

Caution: do not use cooking oil or hand cream!

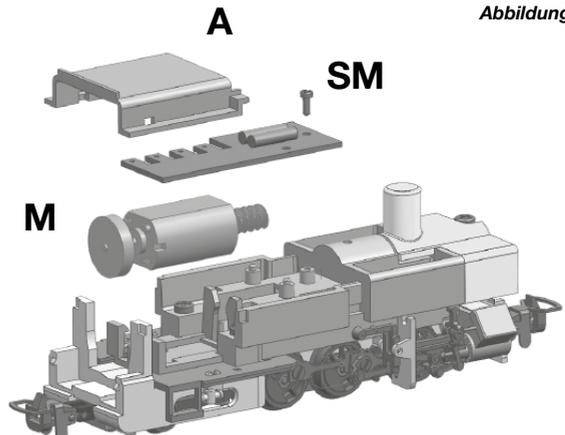
Apply somewhat more oil to the visible gear wheel and then run the locomotive up and down a little. This ensures that the oil is distributed to the other internal gear parts and dispenses with the need to dismantle the locomotive. Repeat this process as required. It is advisable to carry out maintenance work after approximately 30-40 hours of operation.

Öffnen der Lok

Wenn Sie Wartungsarbeiten am Motor oder den inneren Getriebeteilen vornehmen wollen, ist es notwendig, das Lokgehäuse nach **Abbildung 3** zu demontieren. Dazu können Sie mit einem kleinen Schraubendreher **SD** auf beiden Seiten am hinteren Eck zwischen Kohlenkasten und Fahrgestell das Gehäuse vom Fahrgestell etwas abhebeln und anschließend ganz abnehmen. Dabei lösen sich auch die beiden Deckel **D** an den Wasserkästen.



Beim Wiederausammenbau rasten Sie zuerst die beiden hinteren Rastnasen ein, dann rasten die beiden Deckel in die Öffnung an den Wasserkästen im Fahrgestell ein.



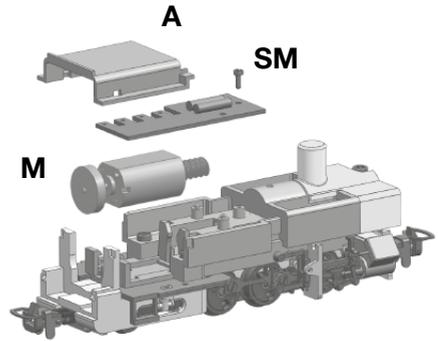
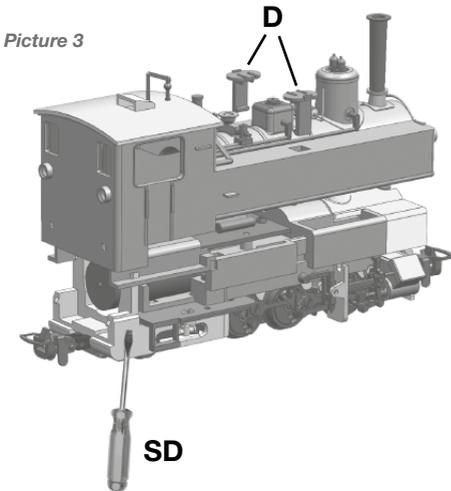
Zum Tauschen des Motors entfernen Sie die Abdeckung **A** und lösen die Schraube **SM** nach **Abbildung 4**.

Nach leichtem Anheben der Leiterplatte lösen Sie die beiden Motorlitzen durch Abziehen der Klemmschuhe von der Leiterplatte und kippen diese vorsichtig zur Seite. Nun können Sie den Motor **M** mit den beiden Litzen entnehmen.

Opening the locomotive

If you wish to undertake maintenance work on the motor or on the internal gear parts, it is necessary to dismantle the locomotive housing as shown in **Pic. 3**. To do this use a small screwdriver **SD** to lift the housing from the running gear on both sides at the rear corner between the coal box and chassis before removing completely. Also loosen the two lids **D** on the water boxes.

When fitting back together first clip the two rear snap tabs in place and then clip in the two lids in the opening of the water boxes in the chassis. To exchange the motor, remove the cover **A** and loosen the screws **SM** as per **Pic. 4**. After slightly raising the circuit board, loosen the two motor wires by removing the clips from the circuit board and carefully tip this to one side. You can now remove the motor **M** and the two wires.



Picture 4

Warranty Coupon

Should your LILIPUT model be faulty or not work properly or require repair, you can either contact the dealer from whom you purchased the product or contact the customer services department directly of one of the following addresses below.

Warranty Conditions:

This LILIPUT model has a warranty of two years from the date of purchase on repairs and parts, as long as it was purchased from an authorised dealer and if this certificate has been stamped with the address of the dealership and the date of purchase has been entered. The warranty permits Bachmann Europe Plc either to rectify any fault or to replace the faulty parts. Further claims are excluded. Please note that no liability can be assumed for any parts subsequently fitted or for any damage caused thereby.

GREAT BRITAIN
AND ALL OTHER COUNTRIES
(EXCEPT GERMAN SPEAKING COUNTRIES)

BACHMANN EUROPE PLC
MOAT WAY, BARWELL
GB - LEICESTERSHIRE LE9 8EY

Garantie-Schein

Sollte Ihr LILIPUT-Modell einen Mangel oder eine Störung aufweisen oder einmal reparaturbedürftig sein, haben Sie die Möglichkeit, sich diesbezüglich entweder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben oder direkt an die Kundendienstabteilung einer der nachfolgend angegebenen Adressen zu wenden.

DEUTSCHLAND:

BACHMANN EUROPE PLC
NIEDERLASSUNG DEUTSCHLAND
AM UMSPANNWERK 5
D - 90518 ALTENDORF BEI NÜRNBERG

Garantiebedingungen:

Dieses LILIPUT-Modell hat ab Kaufdatum zwei Jahre Garantie auf Reparaturen und Teile, sofern es bei einem autorisierten Händler gekauft wurde und dieses Zertifikat vom Händler abgestempelt und das Kaufdatum eingetragen worden ist. Die Garantie umfasst nach Wahl von Bachmann Europe Plc entweder die Beseitigung eines eventuellen Mangels oder den Ersatz schadhafter Teile. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Beachten Sie bitte, dass für nachträglich eingebaute Teile (z.B. Decoder oder Lautsprecher) sowie für dadurch entstandene Schäden keine Haftung übernommen wird.

Wichtig! Wir empfehlen die Originalverpackung aufzubewahren, sie ist der beste Schutz für Ihr Modell, wenn dieses nicht gerade auf Ihrer Anlage unterwegs ist. Beim Betrieb der Lok auf Teppichböden kann die feine Mechanik durch Fasern zerstört werden. Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten. Bitte bewahren Sie diese Beschreibung zum späteren Gebrauch auf. Dieses Produkt wurde nach Vorschriften der europäischen Spielzeugrichtlinien (CE) hergestellt. • **Important!** We recommend that you keep the original box. It is the best place to store your model, when it is not in use. Please be aware, that carpet fibres can destroy the fine mechanism of the locomotive. Subject to changes in design, version and technical data. Please retain these data and instructions for further reference. This product has been manufactured according to the European toy Safety Directive (CE). • **Importante!** Raccomandiamo di tenere la scatola originale. E' il posto migliore in cui tenere il tuo modello quando non è in uso. Fibre di tappeti possono distruggere il fine meccanismo della locomotiva.



SCHWEIZ:

MODELLBAU UND ELEKTRONIK
STETTIBACHSTRASSE 193
CH - 8051 ZÜRICH

ALLE ANDEREN LÄNDER:

BACHMANN EUROPE PLC
MOAT WAY, BARWELL
GB - LEICESTERSHIRE LE9 8EY

Kaufdatum mit Händlerstempel:
Dealer's stamp with day of purchasing:

Preghiamo di conservare questi dati ed istruzioni per altre informazioni. Quest'articolo è stato prodotto in accordo con la Direttiva Europea Sicurezza giochi (CE).

Achtung! Bei unsachmäßigem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen!
• **Attention!** At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips! • **Attenzione!** Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • **Voorzichtig!** Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkanten en uitsteeksels! • **Attenzione!** Un uso improprio comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spigoli taglienti! • **Atencion!** Un empleo incorrecto puede causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • **Atenção!** Por utilização incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • **Προσοχή!** Η ακατάλληλη χρήση εγκλείει κινδύνους μικροτ τραυματισμών, εξ αιτίας κοπτερων ακμων και προεξοχων! • **Bemærk!** Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forfolde skade!

